

No. 14163

**CANADA
and
TRINIDAD AND TOBAGO**

**Exchange of notes constituting an agreement to permit
amateur radio stations of Canada and Trinidad and
Tobago to exchange messages or other communications
from or to third parties. Port of Spain, 11 February 1972**

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 18 August 1975.

**CANADA
et
TRINITÉ-ET-TOBAGO**

**Échange de notes constituant un accord afin de permettre à
des stations radio d'amateurs du Canada et de la Trinité-
et-Tobago d'échanger des messages ou d'autres com-
munications émanant de tierces parties ou destinés à des
tierces parties. Port of Spain, 11 février 1972**

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 18 août 1975.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF TRINIDAD AND TOBAGO TO PERMIT AMATEUR RADIO STATIONS OF CANADA AND TRINIDAD AND TOBAGO TO EXCHANGE MESSAGES OR OTHER COMMUNICATIONS FROM OR TO THIRD PARTIES

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA TRINITÉ-ET-TOBAGO AFIN DE PERMETTRE À DES STATIONS RADIO D'AMATEURS DU CANADA ET DE LA TRINITÉ-ET-TOBAGO D'ÉCHANGER DES MESSAGES OU D'AUTRES COMMUNICATIONS ÉMANANT DE TIERCES PARTIES OU DESTINÉS À DES TIERCES PARTIES

I

Port of Spain, February 11, 1972

Port of Spain, le 11 février 1972

Sir,

Monsieur,

I have the honour to propose to Your Excellency on instructions from my Government, that an Agreement be concluded between our two Governments to permit amateur radio stations of Canada and Trinidad and Tobago to exchange messages or other communications from or to third parties under the following conditions:

J'ai l'honneur de vous proposer, selon les instructions de mon Gouvernement, qu'un accord soit conclu entre nos deux Gouvernements afin de permettre à des stations radio d'amateurs du Canada et de la Trinité-et-Tobago d'échanger des messages ou d'autres communications émanant de tierces parties ou destinés à des tierces parties, aux conditions suivantes :

- (i) No compensation may be directly or indirectly paid on such messages or communications;
- (ii) such communications shall be limited to conversations or messages of a technical or personal nature for which, by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified. To the extent that in the event

- i) aucune rémunération ne sera versée directement ni indirectement pour ces messages ou communications;
- ii) ces communications se limiteront aux conversations ou messages de nature technique ou personnelle d'une importance insuffisante pour justifier le recours aux services publics de télécommunications. Dans la mesure où, advenant une

¹ Came into force on 13 March 1972, i.e., 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 13 mars 1972, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

of disaster, the public telecommunication service is not readily available for expeditious handling of communications relating directly to safety of life or property, such communications may be handled by amateur stations of the respective countries;

- (iii) this arrangement shall be applicable with respect to all amateur radio stations duly licensed by appropriate authorities of Canada or Trinidad and Tobago;
- (iv) this arrangement shall also be subject to termination by either Government giving sixty days advance notice in writing.

If the Government of Trinidad and Tobago is prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that this Note which is authentic in English and French, and your reply thereto shall constitute an Agreement between our two Governments, which would come into force thirty days after the date of Your Excellency's reply.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

G. A. RAU
High Commissioner for Canada

The Hon. K. Mohammed
Minister of External Affairs
Port of Spain
Trinidad and Tobago

catastrophe, on ne pourrait pas facilement recourir aux services publics de télécommunications pour la transmission rapide de communications se rattachant directement à la sécurité de la vie ou des biens, ces communications pourront être transmises par des stations radio d'amateurs des deux pays;

- iii) cette entente s'appliquera à l'égard de toutes les stations radio d'amateurs dûment autorisées par les autorités compétentes du Canada ou de la Trinité-et-Tobago;
- iv) cette entente pourra être dénoncée par l'un ou l'autre des Gouvernements au moyen d'un préavis de soixante jours donné par écrit.

Si le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago est disposé à accepter les dispositions qui précèdent, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, dont les versions anglaise et française font également foi, et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur trente jours après la date de votre réponse.

Veillez accepter, monsieur, l'assurance renouvelée de ma très haute considération.

Le Haut Commissaire du Canada,
G. A. RAU

L'honorable K. Mohammed
Ministre des Affaires Extérieures
Port of Spain
Trinité-et-Tobago

II

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION²]

Port of Spain, 11th February, 1972

Excellency,

I have the honour to refer to your Excellency's Note dated 11th February, 1972 proposing that an agreement be concluded between our two Governments to permit Amateur Radio Stations of Trinidad and Tobago and Canada to exchange messages or other communications from or to third parties under the following conditions:

[See note I]

I have the honour to confirm that the above-mentioned Conditions are acceptable to the Government of Trinidad and Tobago and that your Note together with this reply shall constitute an Agreement between our two Governments which would come into force thirty days after the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

K. MOHAMMED
* Minister of External Affairs

His Excellency G. A. Rau
High Commissioner for Canada

Port of Spain, le 11 février 1972

Monsieur le Haut Commissaire,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note datée du 11 février 1972 par laquelle vous suggérez qu'une convention soit conclue entre nos deux Gouvernements afin de permettre aux postes de radio d'amateurs de la Trinité-et-Tobago et à ceux du Canada d'échanger des messages ou autres types de communications en provenance ou à destination de pays tiers aux termes des dispositions suivantes :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de confirmer que le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago juge recevables les dispositions ci-dessus mentionnées, et que votre Note de même que la présente réponse constitueront entre nos deux Gouvernements une convention qui prendra effet trente jours après la date de la présente réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Haut commissaire, l'assurance renouvelée de ma très haute considération.

Le Ministre des Affaires extérieures,
K. MOHAMMED

Son Excellence G. A. Rau
Haut Commissaire du Canada

¹ Traduction fournie par le Gouvernement canadien.

² Translation supplied by the Government of Canada.